Zlevn
[evsjv]

التوبة
(اللغة البنغالية)

†jLK : gynv¤§` web mv‡jn Avj-DmvBgxb
تاليف : محمد بن صالح العثيمين

`Abyev`K : mvbvDjvn web bwRi Avng
ترجمة : ثناء الله بن نذير أحمد

Bmjvg cÖPvi ey¨‡iv, iveIqvn, wiqv`

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

2008 – 1429

islamhouse.com

ZIevn

m¤§vwbZ fvBme! mKj cÖKvi ¸bvn †_‡K Avjvni Kv‡Q ZIev Kivi gva¨‡g gv‡n ighvb mgvß Ki“b| Avjvn †h Kv‡R mš—zó ZvB m¤úv`b Ki“b| †Kvb gvbylB Aciva I Î“wU gy³ bq, mg¯— Av`g mš—vbB fz‡ji g‡a¨ wbgw¾Z i‡q‡Q| Z‡e fyjKvix‡`i g‡a¨ †mB DËg, †h Avjvni Kv‡Q ZIev K‡i| gnvb Avjvn Zvqvjv KziAv‡bi gva¨‡g Ges gnvbex mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg nv`x‡mi gva¨‡g ¸bv †_‡K ¶gv cÖv_©bv I ZIev Kivi cÖwZ DrmvwnZ K‡i‡Qb| Avjvn Zvqvjv e‡jbÑ

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ (فصلت: من الآية6)

Ôej, Avwg †Kej †Zvgv‡`i gZ GKRb gvbyl| Avgvi Kv‡Q Inx cvVv‡bv nq †h, †Zvgv‡`i Bjvn †Kej gvÎ GK Bjvn| AZGe †Zvgiv Zvi c‡_ `„pfv‡e AUj _vK Ges Zvi Kv‡Q ¶gv PvI|Õ[1]

Avjvn Av‡iv e‡jb,

وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعاً أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ (النور: من الآية31)

†n gywgbMY, †Zvgiv mK‡jB Avjvni wbKU ZIevn Ki| hv‡Z †Zvgiv mdjKvg n‡Z cvi|[2]

Avjvn Zvqvjv Av‡iv e‡jbÑ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَصُوحاً عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَار (التحريم: من الآية8)

Ô†n Cgvb`viMY, †Zvgiv Avjvni Kv‡Q ZIev Ki, LvwU ZIev; Avkv Kiv hvq, †Zvgv‡`i ie †Zvgv‡`i cvcmg~n †gvPb Ki‡eb Ges †Zvgv‡`i‡K Ggb Rvbœv‡Zmg~‡n cÖ‡ek Kiv‡eb hvi cv`‡`‡k bnimg~n cÖevwnZ|Õ[3]

Avjvn Zvqvjv Av‡iv e‡jbÑ

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ (البقرة: من الآية222)

Ôwbðq Avjvn Zvqvjv ZIevKvix‡`i‡K fvjev‡mb Ges wZwb cweÎZv AR©bKvix‡`i‡KI fvjev‡mb|Õ[4]

Av¤§vi web Bqvmvi ivw`qvjvû Avbû †_‡K ewY©Z, bex Kixg mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡jb, †n gvbeRvwZ †Zvgiv Avjvni Kv‡Q ZIev Ki, Avwg cÖwZ w`b GKkZevi ZIev Kwi|[5]

Avey ûivqiv ivw`qvjvû Avbû e‡jb, Avwg ivm~j-†K ej‡Z ï‡bwQ, wbðq Avwg Avjvni Kv‡Q ¶gv cÖv_©bv Kwi, Avwg Zvi Kv‡Q ˆ`wbK mËiev‡ii †ewk ZIev Kwi|[6]

---

[1] dzmwmjvZ : 6
[2] b~i : 31
[3] Zvnwig : 8
[4] m~iv ZIev : 222
[5] gymwjg
[6] eyLvix

Avbvm ivw`qvjvû Avbû e‡jb, ivm~j mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvj-vg e‡j‡Qb, Avjvn Zvi ev›`vi ZIevi Kvi‡Y Lye Lywk nb| hLb ev›`v Zvi Kv‡Q ZIev K‡i ZLb ev›`v †h Ae¯’vq _vKzK bv †Kb Avjvn Zvi Wv‡K mvov †`b|
Avbvm Ges Be‡b AveŸvm ivw`qvjvû Avbûgv †_‡K ewY©Z, ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡jb, Av`g mš—vb GKwU ¯^‡Y©i DcZ¨Kvi gvwjK n‡j, Av‡iv `yÕwU ¯^‡Y©i DcZ¨Kvi gvwjK nIqvi Avkv †cvlY Ki‡e, ZeyI Zvi gyL c~Y© n‡e bv GKgvÎ gvwU Qvov| Avjvn Zvqvjv cÖ‡Z¨K ZIevKvix‡K ¶gv K‡i †`b|[7]
<u>ZIev</u> nj Avjvni Aeva¨PviY †_‡K wd‡i wM‡q Avjvni AvbyM‡Z¨i c‡_ avweZ nIqv| †h‡nZz GKgvÎ Avjvn n‡jb cÖK…Z Bev`‡Zi †hvM¨| cÖK…Z Bev`‡Zi A_© nj gvey‡`i †cÖg, fvjevmv I gn‡Z¡ wbgw¾Z nIqv|

`ª“Z ZIev Kiv Avek¨K, wej¤^ Kiv †Kvbµ‡gB mwgwPb bq| Avj-vn Zvqvjv Ges Zvi ivm~j mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg ZIevi Rb¨ wb‡`©k w`‡q‡Qb| ZvB Avjvn I Zuvi ivm~‡ji wb‡`©k `ª“ZZvi mv‡_ cvjb Kiv DwPZ| KviY, ev›`v Rv‡bbv †`wi Ki‡j Zvi ZIev Kivi my‡hvM n‡e wK bv, †h‡nZz †h †Kvb mgq g„Zz¨ G‡m †h‡Z cv‡i, ZIevi my‡hvM bvI n‡Z cv‡i| Ab¨vq KvR evievi Kivi gva¨‡g Aš—i KwVb n‡q hvq Ges Avjvni ûKzg cvj‡b `~i‡Z¡i m„wó nq, Cgvb `ye©j n‡q hvq| KviY, Cgvb Avjvni AvbyM‡Z¨i gva¨‡g e„w× cvq Ges Ab¨vq Kivi gva¨‡g Cgvb K‡g hvq| evievi Aciva Kivi Øviv Aciva Kivi gvbwmKZv ˆZix nq| †Kvb AvZ¥v †Kvb e¯—zi †¶‡Î mxgv AwZµg K‡i †dj‡j, Zvi †_‡K wd‡i Avmv KwVb n‡q c‡o, Zvi Ici kqZvb weRqx n‡q hvq, eo eo Aciva Kivi †cÖiYv †`q| G Rb¨ Ijvgv‡q †Kivg e‡jb, mKj ai‡bi Aciva Kzdzix e„w× K‡i| gvbyl av‡c av‡c GKwU Aciva †_‡K Av‡iKwU Aciv‡a wjß n‡q hvq| GK ch©v‡q Øxb †_‡K wePz¨Z n‡q c‡o|

ZIevn Keyj nIqvi Rb¨ cuvPwU kZ© i‡q‡Q :

GK. GKwbôZvi mv‡_ ZIev Kiv| ZIev‡Z Avjvni cÖwZ fvjevmv, Zvi gn‡Z¡i cÖwZ m¤§vb cÖ`k©b Kiv, Zvui Kv‡Q Kj¨v‡Yi Avkv Kiv Ges Zuvi kvw¯— †_‡K fq cvIqvi cÖwZdjb Ri“wi| G ZIev Øviv cvw_©e †Kvb e¯—z Kvgbv A_ev †Kvb m„ó Rx‡ei Kv‡Q wKQy cÖv_©bv bv Kiv| hw` †KD GgbwU K‡i Zvn‡j Zvi ZIev Keyj n‡e bv, †m Amr D‡Ï‡k¨ wb‡q ZIev K‡i‡Q| †m Avjvni Kv‡Q ZIev K‡iwb eis †m GKUv wbw`©ó D‡Ï‡k¨ ZIev K‡i‡Q|

---
[7] eyLvix I gymwjg

`yB. Zvi c~e©K…Z ¸Yvi Rb¨ jw¾Z I nxb nIqv PvB Ges Zvi G Avkv Kiv †h, Zvi G ZIev Keyj bv n‡j †m wKQyB AR©b Ki‡Z cvi‡e bv| Zvi G ZIev n‡e Avjvni Wv‡K mvov †`qv Ges Zvi K…Z Aciv‡ai kvw¯—i fq ¯§iY Kiv| Z‡eB Zvi ZIev Keyj n‡e|
Z…Zxq. AwZ ZvovZvwo ¸Yvi KvR †_‡K `~‡i m‡i hvIqv| Lye m¤¢e †`wi Ki‡j Aciv‡a Af¨¯— n‡q hvIqvi m¤¢vebv i‡q‡Q| hw` †Kvb diR ev IqvwRe †Q‡o w`‡q _v‡K, Z‡e Aek¨B Zv m¤úv`b K‡i wb‡e| †hgb hvKvZ, nR BZ¨vw`| evievi †Kvb Aciv‡a wjß †_‡K ZIev K‡i jvf †bB| †hgb †KD my` LvIqv †_‡K ZIev K‡i me©`v my‡`i KvR-K‡g© e¨¯— _v‡K, G ai‡bi ZIev Øviv †Kvb jvf n‡e bv| eis Zvi ZIev n‡e nvwm-VvÆv I we`ª“c Kivi b¨vq| Gi Øviv †m Avjvn I Zvui AvqvZmg~‡ni mv‡_ Zvw”Qj¨cyY© AvPiY Kij| hv Zv‡K Avjvni ingZ †_‡K Av‡iv `~‡i mwi‡q w`‡e| wKsev †KD ZIev Kij †h, KL‡bv Rvgv‡Zi mv‡_ bvgvh Z¨vM Ki‡e bv, Zvi c‡iI †m RvgvZ Z¨vM K‡i P‡j, Z‡e Zvi G ZIevq †Kvb jvf n‡e bv| gvby‡li †Kvb nK bó K‡i hw` †m Aciva K‡i _v‡K, Z‡e Zv‡K gvby‡li nK Av`vq K‡iB ZIev Ki‡Z n‡e, Ab¨_vq Zvi ZIev mwVK n‡e bv| hw` †Kvb e¨w³ A‡b¨i m¤ú` Ab¨vqfv‡e n¯—MZ K‡i A_ev Kv‡iv m¤ú` wb‡q A¯^xKvi K‡i, Z‡e D³ e¨w³i m¤ú` wdwi‡q bv †`qv ch©š— ZIev mwVK n‡e bv| hw` D³ m¤ú‡`i gvwjK gviv hvq, Z‡e Zvi DËivwaKvix‡`i Kv‡Q wdwi‡q w`‡e| hw` Zvi †Kvb DËivwaKvix RxweZ bv _v‡K, Z‡e evBZzj gv‡j Rgv K‡i w`‡e| †Kvb Dcvq bv _vK‡j Zvi bv‡g m`Kv K‡i w`‡e| hw` †Kvb gymjgv‡bi MxeZ K‡i Aciva K‡i _v‡K, Z‡e Zvi MxeZ Z¨vM K‡i ZIev Kiv Avek¨K|
Pvi. G Aciva cybivq bv Kivi my`„p wm×vš— wb‡e| †h‡nZz GUv mwVK ZIevi dj Ges mwZ¨Kv‡ii ZIevi AvjvgZ| hw` †KD e‡j, Avwg ZIev K‡iwQ Ges my`„p wm×vš— wb‡q‡Q †h, Avi KL‡bv G Aciva Kie bv, Zvi c‡iI †m evievi H Aciva K‡i P‡j, Z‡e ZIev Ke~j‡hvM¨ n‡e bv| KviY, Zvi G ZIev n‡”Q mvgwqK, hvi Øviv Øxb ev `ywbqvi †Kvb DcKv‡ii m¤¢vebv †bB|
cuvP. ZIev Ke~‡ji mgq †kl nIqvi ci Avi †Kvb ¸Yvi KvR bv Kiv| ZIev Ke~‡ji mgq †kl nq `yÕfv‡e| mevi Rb¨ GK mv‡_| wbw`©ó †Kvb e¨w³i Rb¨ GKKfv‡e|
(K) cwðg w`K †_‡K m~h© D`q n‡j mevi ZIevi Kivi mgq †kl n‡q hv‡e| ZLb Avi Kv‡iv ZIev Kv‡R Avm‡e bv| Avjvn Zvqvjv e‡jb,

يَوْمَ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لا يَنْفَـعُ نَفْسـاً إِيمَانُهَـا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْراً (الأنعام: من الآية158)

ÔA_ev cÖKvk cv‡e †Zvgvi i‡ei wb`k©bmg~‡ni wKQz? †hw`b †Zvgvi i‡ei wb`k©bmg~‡ni wKQz cÖKvk cv‡e, †mw`b †Kvb e¨w³iB Zvi Cgvb DcKv‡i Avm‡e bv, †h c~‡e© Cgvb Av‡bwb, wKsev †m Zvi Cgv‡b †Kvb Kj¨vY AR©b K‡iwb|Õ[8]
bex Kwig mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡jb, †h e¨w³ cwðg w`‡K m~h© D`q nIqvi AvM ch©š— ZIev Ki‡e Zvi ZIev Avjvn Keyj Ki‡eb|[9]
(L) e¨w³i g„Zz¨i mgq Dcw¯'Z n‡j| g„Zz¨i mgq Dcw¯'Z n‡j ZIev Key‡ji my‡hvM _v‡K bv| †m ZIevq †Kvb jvf n‡e bv| Avjvn ZvAvjv e‡jb,

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْآن (النساء: من الآية18)

Avi ZIev bvB Zv‡`i, hviv Ab¨vq KvR Ki‡Z _v‡K Ae‡k‡l hLb Zv‡`i Kv‡iv g„Zz¨ G‡m hvq, ZLb †m e‡j, Avwg GLb ZIev Kijvg|[10]
Avãyjvn web Igi ivw`qvjvû Avbû e‡jb, ivm~j (mv.) e‡j‡Qb, Avjvn Zvqvjv ev›`vi ZIev Keyj K‡i _v‡Kb hZ¶Y bv Zvi i"n Aewkó _v‡K|[11]
ZIevi Gme kZ© gyZv‡eK ZIev Ki‡j Avjvn Zvi ZIev Ki‡eb Ges Gi Øviv eo ai‡bi AcivaI ¶gv K‡i w`‡eb| Avjvn Zvqvjv e‡jb,

قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ لا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعاً إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ (الزمر:53)

ej, Ô‡n Avgvi ev›`vMY, hviv wbR‡`i Dci evovevwo K‡iQ †Zvgiv Avjvni ingZ †_‡K wbivk n‡qv bv, Aek¨B Avjvn mKj cvc ¶gv K‡i w`‡eb, wbðq wZwb ¶gvkxj, cig `qvjy|Õ[12]
G AvqvZ Øviv cÖgvwYZ nq †h, Acivax e¨w³ gymjgvb| gnvb Avjvn e‡jbÑ

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءاً أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُوراً رَحِيماً (النساء:110)

Avi †h e¨w³ g›` KvR Ki‡e wKsev wb‡Ri cÖwZ hyjg Ki‡e Zvici Avjvni Kv‡Q ¶gv PvB‡e, †m Avjvn‡K cv‡e ¶gvkxj, cig `qvjy|[13]

AZGe, †Zvgiv AwZ `ª"Z ZIev Ki| Avjvn ZvAvjv †Zvgv‡`i Ici AbyMÖn Ki‡eb Ges †Zvgv‡`i g„Zz¨ Avmvi Av‡MB ZIevi ZIwdK w`‡q AbyMÖn Ki‡eb| G Qvov ¸bv †_‡K gy³ nIqvi Avi †Kvb c_ †bB|

[8] AvbAvg : 158
[9] gymwjg
[10] wbmv : 18
[11] wZiwghx
[12] Rygvi : 53
[13] wbmv : 110

†n Avjvn, Avgv‡`i‡K gvKeyj ZIev Kivi ZIwdK `vb Ki| †h ZIevi Øviv Avgv‡`i c~e©eZx© me ¸bvn †gvPb n‡q hvq| Avgv‡`i me KvRKg© mnR K‡i `vI| †n Avjvn Avgv‡`i‡K, Avgv‡`i gvZv-wcZv‡K Ges me gywgb‡K BnKv‡j I ciKv‡j ¶gv K‡i `vI| Avgxb

mgvß